

СКРИПУНЫ



СКРИПУНЫ



ТОМ ФЛЕТЧЕР

Иллюстрации Шейна Девриса



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-312.2

ББК 84(4Вел)-44

Ф71

Tom Fletcher
THE CREAKERS

Illustrations by Shane Devries

*Original English language edition first published
by Penguin Books Ltd, London*

*Печатается с разрешения издательства
Penguin Books Ltd.*

Флетчер, Том.

Ф71 Скрипуну / Том Флетчер ; [пер. с англ. Ю. Капустюк]. —
Москва : Издательство АСТ, 2018. — 368 с.

ISBN 978-5-17-108739-5

Однажды утром Люси Дангстон обнаружила, что ее родители бесследно исчезли. Исчезли вообще все взрослые в городке Уиффингтон! Как будто их и не было никогда... Воцарился полный хаос. Одни дети ревели, другие радовались. Можно не застилать постель! Не убирать в своей комнате! Есть на обед шоколад и не делать уроки! Теперь город принадлежит только им. Но Люси хочет узнать правду и вернуть родителей. И никто ей не мешает... кроме, может быть, Скрипунов.

УДК 821.111-312.2

ББК 84(4Вел)-44

Cover, text and illustrations copyright

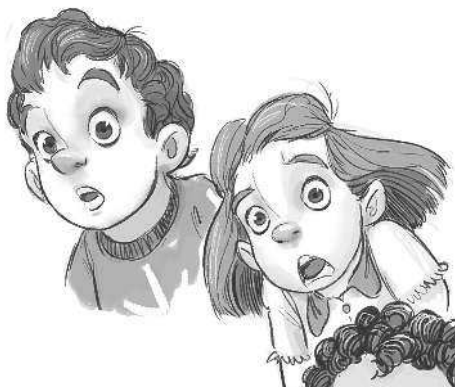
© Tom Fletcher, 2017

Illustrations by Shane Devries

© Ю. Капустюк, перевод на русский язык

© ООО «Издательство АСТ», 2018

ISBN 978-5-17-108739-5



Джованне
Я до сих пор
не посвятил тебе
ни одной книги,
и мне неловко.

Цц



**ВАС ЖДУТ
ПРИКЛЮЧЕНИЯ
В КОМПАНИИ**



Люси Дангстон



Нормана Квирка



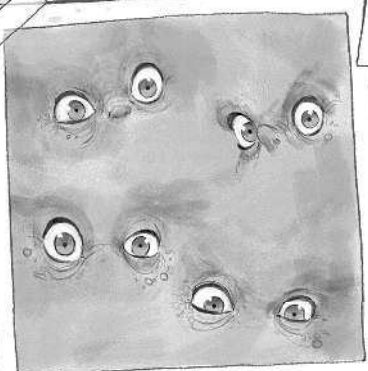
Эллы Нойннг



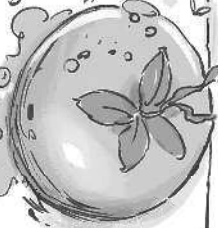
Мистера Дангстона
(это папа Люси)



Миссис Дангстон
(это мама Люси)



Скрипунов







Пролог. Ночь, когда всё началось.....	15
Глава 1. День, когда всё началось.....	18
Глава 2. Прощальная записка.....	40
Глава 3. Помощница.....	56
Глава 4. Люси была не одна.....	68
Глава 5. Первый Скрипун.....	77
Глава 6. День после.....	88
Глава 7. Четыре Скрипуна.....	104
Глава 8. Волеб.....	114
Глава 9. План.....	124

Глава 10. Ловушки для Скрипунов	134
Глава 11. Поймать Скрипунов	146
Глава 12. Ворчун, Вонючка, Нюхач и Царапун.....	160
Глава 14. Человеческие заклинания	172
Глава 15. Обратно в Волеб.....	184
Глава 16. Маршмеллоу твоих снов	190
Глава 17. Вы находитесь не здесь!.....	196
Глава 18. Болотная таверна	206
Глава 19. Страна Скрипунов.....	217
Глава 20. Норм-Элла-Трон	229
Глава 21. Люси в Стране Скрипунов.....	233
Глава 22. В ловушке!	244
Глава 23. Приказы Люси.....	254
Глава 24. Солнечный свет	263
Глава 25. Король Скрипунов.....	276

Глава 26. Странная работа Волеба	284
Глава 27. Дорога домой.....	297
Глава 28. Колоссально-гигантская бурильная машина!.....	316
Глава 29. Блестящая идея Люси.....	329
Глава 30. Проснись и пой, Уиффингтон!	341
Эпилог. Завтречка	346
Благодарности.....	355

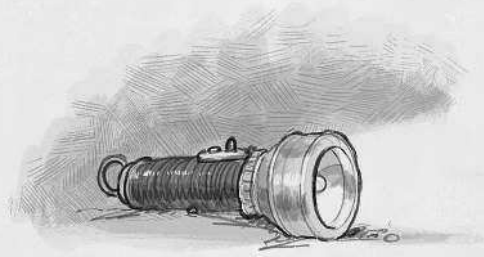




*Кто молча сидит в тишине ночной?
Из теней под кроватью следит за тобой?
Кто ждет терпеливо,
пока ты считаешь овец,
Появляясь тогда, когда ты уснешь наконец?
Кто скрипом и треском твой дом наполняет?
Не кошка, не мышь... Кто его знает?
Что за создания живут рядом с нами?
Прочитай эту книгу и познакомься со...*

...СКРИПУНАМИ!





ПРОЛОГ

НОЧЬ, КОГДА ВСЁ НАЧАЛОСЬ

Солнце скрылось за острыми силуэтами крыш города Уиффингтона, как будто голодный черный пес проглотил огненный шар.

На город опустилась густая и жуткая темнота и наступила такая черная ночь, какой Уиффингтон еще не знал. Луна не осмеливалась выглянуть из-за облаков, будто догадываясь, что этой ночью произойдет что-то страшное.

Все мамы и папы Уиффингтона уложили детей в кровати, не подозревая о том, что в последний раз рассказывают им сказку на ночь, в последний раз целуют их и в последний раз выключают свет.

